



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE DAL NEERLANDESE II (PRESA DI NOTE)

Corso: Mediazione Linguistica

Obiettivi formativi: Acquisire gli strumenti tecnici e di cultura generale per eseguire a completamento del corso una breve consecutiva in italiano di testi di media difficoltà in lingua neerlandese. Ampliamento del lessico e miglioramento della capacità di memorizzazione.

Articolazione dei contenuti: verranno utilizzati testi di argomento politico, economico, nonché di attualità, tratti da organi di stampa neerlandesi e discorsi videoregistrati.

Metodologia formativa: Tecnica di presa degli appunti. Elaborazione di strumenti per la presa degli appunti. Esercizi di memorizzazione e di stile. Materiale didattico di supporto: Rozan, J. F. "La prise de notes en interprétation consécutive", Ginevra 1974, A. Gillies: "Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course" 2001

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: la valutazione avviene di volta in volta, poiché saranno i discenti a eseguire gli esercizi proposti.

Modalità di verifica dell'apprendimento: l'esame consisterà in breve consecutiva dal neerlandese all'italiano, sulla falsariga degli argomenti trattati durante il corso, o alternativamente su un argomento che verrà comunicato con anticipo. Sarà valutata la presentazione, la correttezza in lingua italiana e l'accuratezza della traduzione.

Note: lingua del docente: italiano